

**Pikaopas**

**Miele**



**CE**<sub>0051</sub>

**CUBE X PST 1720 PST 2220 - AFI - Rev05**

**CUBE X**  
**PST 1720 PST 2220**



# Symbolit ja ilmoitukset

## TÄSSÄ OPPAASSA KÄYTETYT TURVALLISUUSYMBOLIT



**VAROITUS:** Varoittaa vaarallisesta tilanteesta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei onnistuta välttämään.

Sterilointilaitteen yhteydessä varoitukset ilmoittavat vaarallisista tilanteista, jotka saattavat johtaa epästeriileihin olosuhteisiin (esim. instrumenttien jäämiseen steriloimatta) ja jotka voivat johtaa hengenvaarallisiin henkilövammoihin.



**HUOMIO:** Varoittaa vaarallisesta tilanteesta, joka saattaa johtaa pieneen tai keskisuureen vammaan, jos tilannetta ei onnistuta välttämään.

## LAITTEeseen MERKITYT SYMBOLIT



Kuumia pintoja!  
Palovammojen vaara.



Kuumaa höyryä!  
Palovammojen vaara.



Lue tärkeät varoitukset  
käyttöohjeista.



Tutustu käyttöohjeisiin.



Ei saa hävittää normaalin  
jätteen mukana.

## VAROITUKSET VAHINGOISTA OMAISUUDELLE

**Huomautus:** Tärkeää tietoa, joka ei kuitenkaan liity vaaratilanteisiin. Tyypillisesti varoittaa laitteen vahingoittumisen mahdollisuudesta.

# Johdanto

## Tietoja tästä oppaasta

### JOHDANTO

Tämä opas sisältää käyttöohjeet Miele-sterilointilaitemalleille PST 1720 ja PST 2220, joita kutsutaan lyhyemmin nimillä CUBE X – 17 ja CUBE X – 22.

### OMAN JA POTILAIDESI TURVALLISUUDEN VUOKSI

Tämä opas tarjoaa tietoja CUBE X-sterilointilaitteista seuraavien seikkojen takaamiseksi:

- asianmukainen asennus ja käyttöönotto
- optimaalinen käyttö
- turvallinen ja luotettava toiminta
- säännönmukaisten ylläpito- ja huoltotoimien noudattaminen.

Lue tarkasti turvallisuustiedot (katso "Turvallisuutta koskevat varoitukset" sivulla 6).

### OPPAAN SISÄLTÖ

Tässä pikaoppaassa esitetään perustiedot seuraavien sterilointilaitemallien asentamisesta ja käytöstä:

- PST 1720
- PST 2220

### KÄYTTÖOHJEET

Koko opas (käyttöohjeet) on saatavilla verkkosivustolta [www.miele.com](http://www.miele.com). Katso oppaan viimeinen sivu.

Opas on olennainen osa tuotetta, ja sitä tulee käyttää yhdessä tuotteen kanssa tuotteen koko käyttöiän ajan. Oppaaseen tulee perehtyä kaikissa tuotteen elinkaareen liittyvissä tilanteissa aina tuotteen toimituksesta käytöstäpoistoon saakka.

### VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Kaikki tässä oppaassa esitetyt kuvat, kuvaajat ja piirroksot on tarkoitettu vain avuksi tekstin ymmärtämisessä. Ne eivät kuvaa tuotetta tarkan yksityiskohtaisesti. Sen vuoksi niihin tulee suhtautua viitteellisesti, ja ne saattavat poiketa varsinaisesta tuotteesta.

Jos haluat antaa palautetta, ota yhteyttä Mieleen tai johonkin sen valtuutetuista liiketoimintakumppaneista.

### TEKIJÄNOIKEUSILMOITUS

Copyright © 2019, Valmistaja

Kaikki oikeudet pidätetään kaikissa maissa.

Kaikki tämän oppaan piirroksot, kuvat ja teksti ovat valmistajan omaisuutta. Piirrosten, kuvien ja tekstin osittainenkin kopiointi on kiellettyä.

Tämän asiakirjan sisältämiä tietoja saatetaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

## Käytön rajoitukset

### KÄYTTÖTARKOITUS

CUBE X-sterilointilaitteet ovat täysin automatisoituja pöytästerilointilaitteita, jotka muodostavat höyryä sähkölämmittimien avulla.

CUBE X-sterilointilaitteita käytetään lääketieteellisissä tarkoituksissa (esim. yleislääkärien ja hammaslääkärien klinikoilla, henkilökohtaiseen hygieniaan ja kauneudenhoitoon liittyviä palveluita tarjoavissa laitoksissa sekä eläinlääkäriklinikoilla). Laitteita käytetään myös materiaaleihin ja välineisiin, jotka todennäköisesti päätyvät kosketuksiin veren ja muiden ruumiinnesteiden kanssa, kuten kauneudenhoitajien, tatuojien, lävistäjien ja kampaajien instrumentteihin.

CUBE X-sterilointilaitteilla voi steriloida kuormatyyppejä, jotka kuvataan standardin EN 13060 taulukossa 1. Kuormatyyppit ovat kiinteät, huokoiset, tyyppin A onteloiset, tyyppin B onteloiset, pakkaamattomat, yksinkertaiseen kääreeseen pakatut ja kaksinkertaiseen kääreeseen pakatut kuormat.

CUBE X-sterilointilaitteita ei voi käyttää nesteiden tai lääkevalmisteiden sterilointiin.

### LAITTEEN TOIMINNOT

Kohdassa "Sterilointiohjelmat" sivulla 27 esitetään luettelo tärkeimmistä ohjelmatoiminnoista, kuten sterilointiajat, lämpötilat ja suositellut kuormatyyppit.

# Turvallisuustiedot

## Turvallisuutta koskevat varoitukset

### TERMISET VAARAT



- Heti kun laite käynnistetään, se alkaa automaattisesti lämmittää kammiota erittäin kuumaksi – palovammojen vaara!
- Tarjottimet ja sterilointikuorma ovat aina ohjelman päätyttyä kuumia. Käytä sterilointikammion tyhjentämisessä tarjottimen tai kasetin pidikkeitä.
- Käytä aina sterilointilaitteen käytön aikana asianmukaisia henkilönsuojaimia (esim. käsineitä puhdistuksen ja huollon aikana jne.).

### SÄHKÖN AIHEUTTAMAT VAARAT



- Älä kaada sterilointilaitteen päälle vettä tai muita nesteitä (oikosulkujen riski).
- Sammuta sterilointilaitteet ja irrota virtajohto ennen tarkistus-, huolto- tai ylläpitotoimia.
- Varmista, että pistorasia, johon sterilointilaitteet on liitetty, on maadoitettu asianmukaisesti.
- Kaikkien sterilointilaitteeseen liitettyjen sähkölaitteiden on kuuluttava vähintään suojausluokkaan II (suojaeristetty).
- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa virtajohtoa.

### STERILOINTILAITTEEN EPÄASIANMUKAINEN KÄYTTÖ



- Sterilointilaitetta ei saa käyttää, jos lähellä on räjähdysalttiita tai helposti syttyviä kaasuja, höyryjä, nesteitä tai kiinteitä aineita.
- Sterilointilaitetta ei ole tarkoitettu ruoka-aineiden tai jätteiden sterilointiin.
- Älä ylitä tässä oppaassa ilmoitettuja kuorman enimmäispainorajoja (katso "Sterilointiohjelmien hallinta" sivulla 19).
- Älä juo mitään vettä, joka on ollut sterilointilaitteessa.

### LAITTEESEEN KAJOAMINEN



- Älä irrota sterilointilaitteen nimikylttiä tai tarroja.
- Korjaus-, huolto- ja ylläpitotoimia saavat tehdä ainoastaan valtuutetut palveluntarjoajat, joiden on käytettävä aina valmistajan aitoja vara-osia.

### VAATIMUKSET



- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia virtajohtosarjaa ja lisälaitteita.
- Jos sterilointilaitteeseen on liitetty vesilähteeseen, siihen on asennettava standardin IEC 61770 mukainen paluuvirtauksen estävä laite.

# Vastuut

## KÄYTTÄJÄN VASTUULLA

- Käyttäjä on vastuussa näiden käyttöohjeiden mukaisesta sterilointilaitteen asianmukaisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta.
- Jos laitetta ei asenneta, käytetä ja huolleta näiden käyttöohjeiden mukaisesti, sen turvalaitteiden toiminta heikkenee.
- Käyttöohjeiden uusin versio on aina saatavilla osoitteesta [www.miele.com](http://www.miele.com).
- Säilytä käyttöohjeet vastaisuuden varalle.

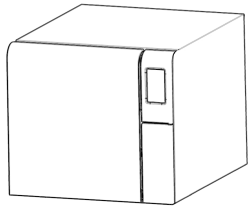
## VALMISTAJAN VASTUULLA

- Valmistaja vastaa laitteen turvallisuudesta, luotettavuudesta ja tehokkuudesta vain siinä tapauksessa, että laite on asennettu asianmukaisesti ja sitä käytetään ja huolletaan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Muiden kuin valtuutettujen henkilöiden tekemät huoltotoimet mitätöivät kaikki takuu- ja muut vaateet.

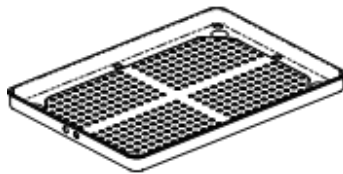
# Käytön aloittaminen

## Purkaminen pakkauksesta

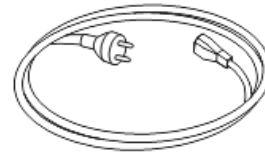
### PAKKAUKSEN SISÄLTÖ



Sterilointilaite



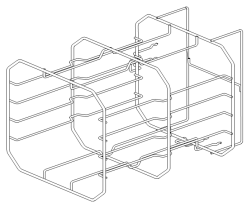
Tarjottimet (viisi)



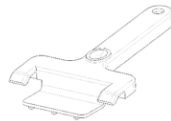
Virtajohto



Poistoletku



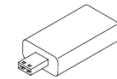
Käännettävä tarjotinteline



Tarjottimen pidike

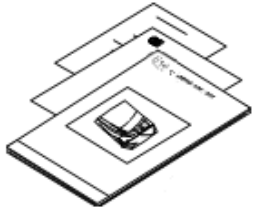


Letku poistoliitäntää varten



USB-muistitikku, joka sisältää käyttöohjeet





Tämä opas,  
vaatimustenmukaisuus-  
vakuutus, takuukortti,  
toimintatestin raportti

## TARVIKKEET, JOITA EI TOIMITETA STERILOINTILAITTEEN MUKANA

Seuraavia tarvikkeita ei toimiteta laitteen mukana:

- vesiasia, johon kerätään jätevesi säiliön manuaalisen tyhjennyksen aikana (tilavuuden oltava yli 5 l [1,3 gal])
- LAN-johto sterilointilaitteen liittämiseksi verkkoon (valinnainen)

Katso käyttöohjeista kattava luettelo valinnaisista lisävarusteista.

## Käsittely

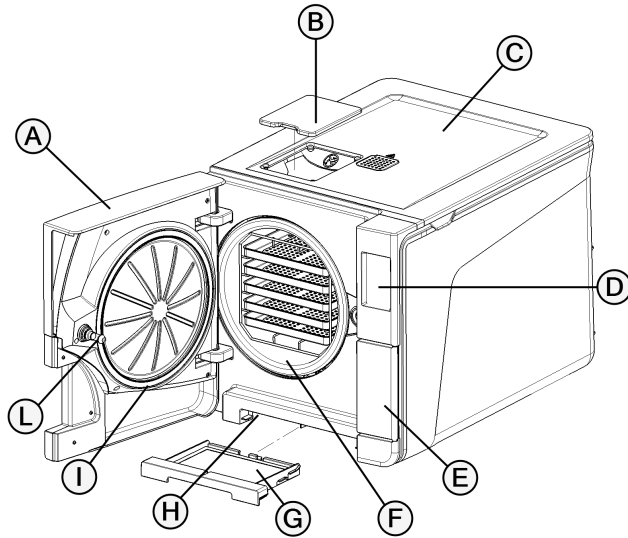
### STERILOINTILAITTEEN KULJETTAMINEN

Ennen kuljettamista:

- Tyhjennä kokonaan molemmat vesisäiliöt (katso "Käytetyn ja puhtaan veden säiliöiden tyhjentäminen" sivulla 23).
- Anna sterilointilaitteen kammion jäähtyä.
- Kun sterilointilaitetta siirretään tai se lähetetään jonnekin, käytä laitteen alkuperäistä pakkausta. Korvaavia pakkausmateriaaleja on saatavilla Mielen huollosta.

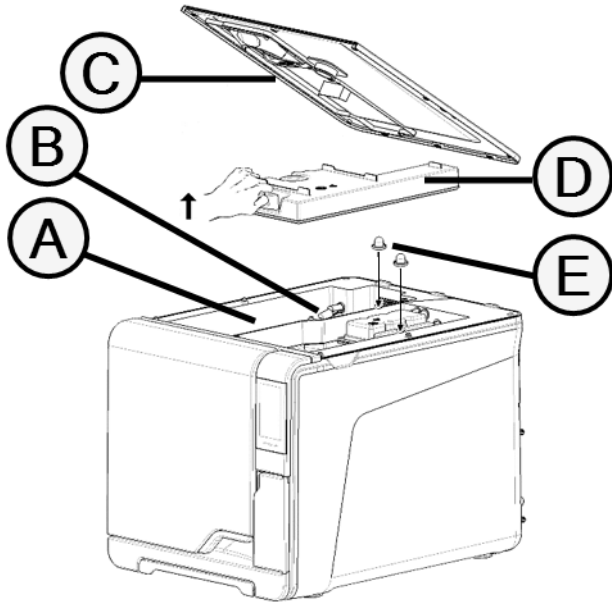
# Tuotteen kuvaus

## KUVA EDESTÄ



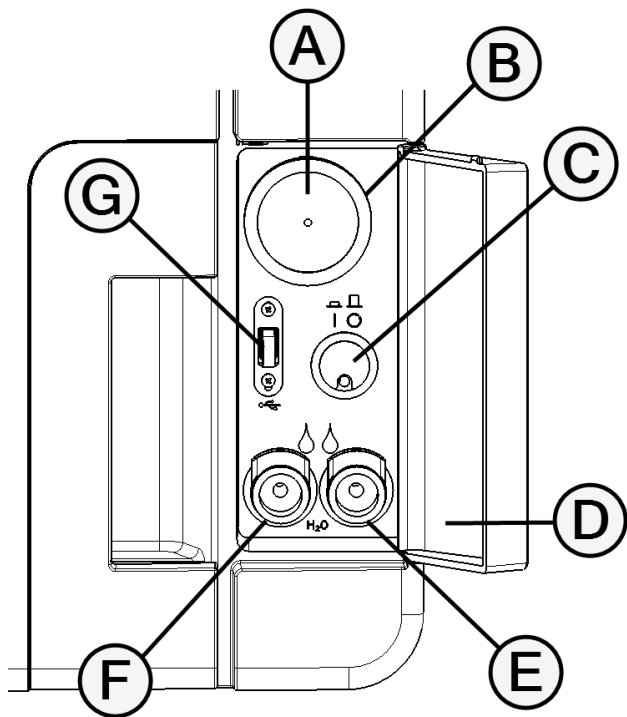
| Osa | Kuvaus                              |
|-----|-------------------------------------|
| A   | Kammion ovi                         |
| B   | Säiliön täyttöläppä                 |
| C   | Vesisäiliön kansi                   |
| D   | Kosketusnäyttö                      |
| E   | Huoltoluukku                        |
| F   | Sterilointikammio                   |
| G   | Pölysuodatin                        |
| H   | Termostaattikytkimen nollauspainike |
| I   | Ovitiiviste                         |
| L   | Oven tappi                          |

## YLÄOSAN SISÄRAKENNE



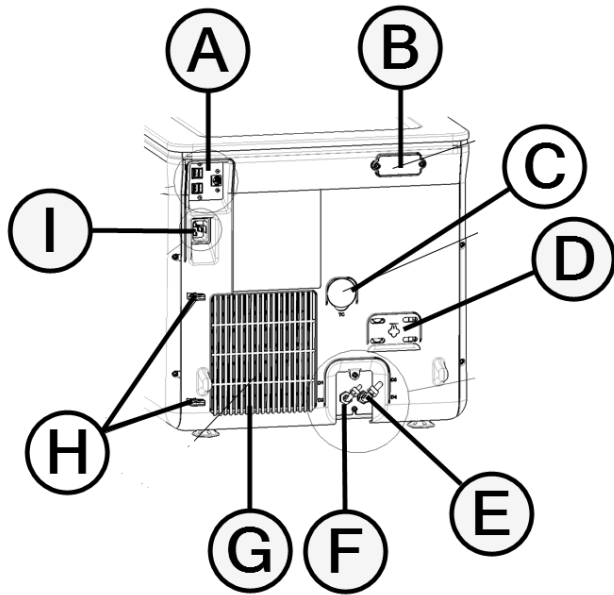
| Osa | Kuvaus  |
|-----|---|
| A   | Säiliö  |
| B   | Veden tason anturi                                    |
| C   | Vesisäiliön kansi                                     |
| D   | Sisempi säiliön kansi                                 |
| E   | Säiliön sisäiset suodattimet, joissa metallielementit |

## HUOLTOLUUKUN TAKANA OLEVAT OSAT



| Osa | Kuvaus                                 |
|-----|--|
| A   | Bakteriologinen suodatin               |
| B   | Virtakytkin                            |
| C   | Tunnistetarra                          |
| D   | Käytetyn veden poistoliitäntä (harmaa) |
| E   | Puhtaan veden poistoliitäntä (sininen) |
| F   | Poistoletkun vapautuspainike           |
| G   | USB-portti                             |

## KUVA TAKAA



| Osa | Kuvaus                        |
|-----|-------------------------------|
| A   | USB- ja LAN-portit            |
| B   | Ilmavälin kansi               |
| C   | Testausliitäntä               |
| D   | Varoventtiilin kansi          |
| E   | Käytetyn veden poistoliitäntä |
| F   | Veden tuloliitäntä            |
| G   | Jäähdytintilä                 |
| H   | Virtajohdon pidike            |
| I   | Virtajohdon liitäntä          |

## Sterilointilaitteen asentaminen

### SIJAINZIA KOSKEVAT VAATIMUKSET

#### Huomautus:

Älä sijoita sterilointilaitetta niin, että huoltoluukun takana olevia säätimiä on vaikea päästä käyttämään. Älä sijoita sterilointilaitetta niin, että virtajohto on vaikeaa irrottaa pistokkeesta.

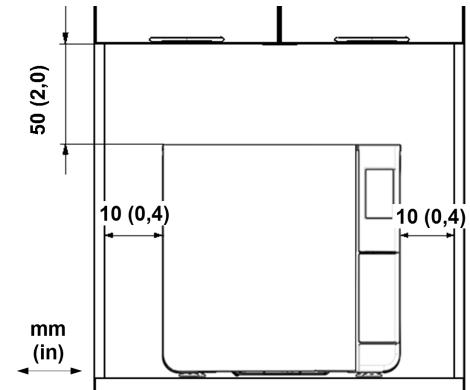
Huolehdi, että mikään ei estä ilman virtaamista jäähdytinritilän kautta (sterilointilaitteen takapuolella).

Pintamateriaalien tulee olla vedenkestäviä. Jos sterilointiohjelmaa suoritetaan jatkuvasti, kiinnitä huomiota ympäröiviin materiaaleihin, joita höyry saattaa vahingoittaa.

Sterilointilaitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa. Sterilointilaitetta tulee käyttää tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, eikä sen lähellä saa olla lämmönlähteitä tai helposti syttyviä materiaaleja.

Aseta sterilointilaitte pinnalle, jossa ei ole epätasaisuuksia ja joka on suorassa tasossa.

Asianmukaisen ilmankierron edellyttämä vapaa tila:



### SÄHKÖLIITÄNNÄT

Kaikki sterilointilaitteen takaosaan liitettävät johdot ja letkut tulee sijoittaa kauas jäähdytinritilästä (esim. käyttämällä saatavilla olevia ohjaimia).

#### Huomautus:

Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa johtosarjaa.

Ennen liittämistä virtalähteeseen tarkista, ettei ulko- tai sisäpinnoilla ole tiivistynyttä kosteutta tai muuta nestettä.

Sterilointilaitteen asentaminen edellyttää kahta valtuutettua huoltohenkilöä, joilla on sovellettavien standardien mukaiset henkilönsuojaimet.

Sterilointilaitteeseen kytkettävän virtalähteen on noudatettava kaikkia käyttömaassa sovellettavia standardeja sekä sterilointilaitteen takaosan tietotarrassa esitettyjä vaatimuksia.

## VESILIITÄNNÄT

Käyttäjä voi täyttää sterilointilaitteen puhtaan veden säiliön manuaalisesti, tai sen voi täyttää automaattisesti vesilähteestä. Vesilähteen on tuotettava demineralisoitua tai tislattua vettä, joka vastaa näissä käyttöohjeissa kuvattuja vaatimuksia. Veteen ei saa lisätä mitään kemikaaleja tai lisäaineita.

Valmistajan takuu mitätöityy, jos sterilointilaitteessa käytetään vettä, jossa on kemiallisia lisäaineita tai jossa epäpuhtauksien määrä ylittää käyttöohjeissa esitetyt arvot.

**Huomautus:** ulkoisen vedentäyttöjärjestelmän ylläpidossa on noudatettava kyseisen järjestelmän käyttöohjeita täsmälleen.

## STERILOINTILAITTEEN ASENTAMINEN



**VAROITUS!** Jos sterilointilaitte ei toimi, irrota välittömästi laitteen virtajohto ja ota yhteyttä huoltoon. Älä yritä korjata sterilointilaitetta itse.

### Huomautus:

Tutustu teknisiin vaatimuksiin, ennen kuin liität sterilointilaitteen verkkovirtaan! Katso käyttöohjeet.

Sterilointilaitteen virtapaneelipiiriin ei saa liittää muita laitteita.

- 1 Aseta sterilointilaitte kestäväälle pinnalle, jossa ei ole epätasaisuuksia ja joka on suorassa tasossa.

- 2 Avaa kammion ovi ja ota ulos kaikki esineet paitsi tarjotinteline. Poista tarjottimista kaikki muoviset suojukset.
- 3 Liitä sterilointilaitteen takaosaan veden automaattisen täytön ja tyhjentämisen letkut.
- 4 Liitä sterilointilaitteen takaosaan joko Ethernet-kaapeli tai Wi-Fi-käyttöavain (valinnainen).
- 5 Liitä sterilointilaitteen takaosassa olevaan pistokkeeseen virtajohto ja vie se johdonpidikkeisiin.
- 6 Liitä virtajohto pistorasiaan. Katso virtalähteen vaatimukset kohdasta "Tekniset tiedot" sivulla 32.













## YLEISET KOMENNOT JA KUVAKKEET

| Kuvake   | Toiminto  |
|--|---|
|  | Siirtyminen valmiustilaan ja siitä pois                   |
|  |   |
|  | Edellinen/seuraava näkymä                                 |
|  |   |
|  | Aloitussivun avaaminen                                    |
|  | Alivalikon avaaminen                                      |
|  | Siirtyminen tietyn alueen asetusnäkömään                  |
|  | Luettelo sterilointilaitteen kaikista käyttöparametreista |
|  | Lisäasetusnäkömän avaaminen                               |

| Kuvake  | Toiminto   |
|---|--|
|  | Sivun päivittäminen  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aktiivisena olevan vaihtoehdon vahvistaminen</li> <li>■ Asetuksen tai parametrin tallentaminen</li> <li>■ Kysymykseen vastaaminen: KYLLÄ</li> </ul>                                       |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Toiminnon keskeyttäminen</li> <li>■ Edelliseen näkömään palaaminen niin, että muutoksia ei tehdä/vahvisteta eikä parametreja tallenneta</li> <li>■ Kysymykseen vastaaminen: EI</li> </ul> |
|  | ECO DRY -tila ja pidennetty kuivausaika automaattisessa käytössä.  |
|  | AUTO DRY plus -tila automaattisessa käytössä.  |
|  | Arvon suurentaminen/pienentäminen  |
|  |  |
|  | Virheilmoitus  |

| Kuvake  | Toiminto  |
|---|---|
|  | Ilmoitus valitun vaihtoehdon asianmukaisesta toiminnasta  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Videon toistaminen</li> <li>■ Toimenpiteen käynnistäminen</li> </ul> |
|  | Videon toiston keskeyttäminen   |
|  | Kammion ovi lukittuna   |
|  | Kammion ovi lukittumassa tai avautumassa lukituksesta   |
|  |   |
|  | Kammion ovi ei lukittuna, avattavissa   |
|  | Päivittäin toistuvan ohjelmien sarjan ohjelmointi   |
|  | Asetus on käytössä. Painikkeen koskettaminen poistaa asetuksen käytöstä.                                      |

| Kuvake   | Toiminto  |
|--|---|
|    | Asetus on pois käytöstä. Painikkeen koskettaminen ottaa asetuksen käyttöön. |
| <br>   | Asetus on aktiivinen / ei ole aktiivinen.                                   |
| <br> | Asetus on käytössä / ei ole käytössä.                                       |
|    | Käyttäjällä on parhaillaan käytössä järjestelmänvalvojan käyttöoikeudet.    |
|    | Esitetystä toiminnosta on saatavilla lisätietoa.                            |
|   | Aktiivisen asetuksen vahvistaminen ja asetuksen/parametrin tallentaminen    |
|    | Järjestelmän tietojen kopiointi USB-muistitikulle                           |
|    | Animaatio osan vaihtotoimenpiteestä   |

| Kuvake  | Toiminto                  |
|---|---------------------------|
|  | Yhteenveto steriloinnista |

# Sterilointiohjelmat

## Sterilointilaitteen valmistelu

### VAROITUKSET

**Huomautus:** käytä vain tislattua tai demineralisoitua vettä (katso tekniset vaatimukset käyttöohjeista). Veteen ei saa lisätä mitään kemikaaleja tai lisäaineita.

### PUHTAAN VEDEN SÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

- 1 Käynnistä sterilointilaite ja irrota säiliön täyttöläppä.
- 2 Lisää puhtaan veden säiliöön tislattua tai demineralisoitua vettä niin kauan, kunnes sterilointilaite päästää merkkiään. Katso säiliön tilavuus kohdasta "Tekniset tiedot" sivulla 32.
- 3 Aseta säiliön täyttöläppä takaisin paikalleen.

### TARJOTINTELINEEN ASETTAMINEN TAKAISIN STERILOINTILAITTEESEEN



**HUOMIO!** Palovammojen vaara. Ennen kuin kosket tarjotintelineeseen tai sen sisältöön varmista, ettei sterilointikammio ole kuuma.

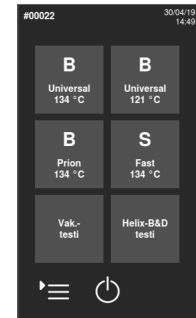
- 1 Avaa kammion ovi, keskitä tarjotinteline ja tasaa se kammion pohjan kanssa.
- 2 Paina tarjotintelinettä kevyesti, kunnes se napsahtaa paikalleen.

- 3 Aseta kasetit vaaka- tai pystysuuntaisesti tai aseta tarjottimet paikalleen. Katso käyttöohjeet.
- 4 Sulje ovi.
- 5 Käynnistä sterilointilaite: se tekee alustustoimet, minkä jälkeen näytölle avautuu aloitussivu.

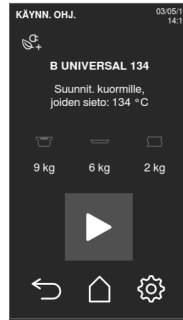
## Sterilointiohjelmien hallinta


### STERILOINTIOHJELMAN SUORITTAMINEN


- 1 Napauta aloitussivulta haluamaasi ohjelmaa.





- 2 Tarkista ohjelman vaatimukset.
- 3 Tarkista sivun vasemman yläkulman kuvakkeesta, että ohjelmaan on määritetty ECO DRY -tila.
- 4 Valitse  :
- jos haluat vaihtaa ECO DRY -tilan (katso käyttöohjeet).
  - Jos haluat poistaa ECO DRY -tilan käytöstä (katso käyttöohjeet).

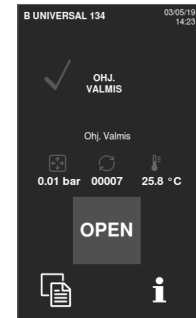


- 5 Jos ovitiiviste on uusi, pitele ovea kevyesti kiinni vaiheeseen 7 saakka.
- 6 Valitse  ja syötä tarvittaessa tunnistetietosi: ovi lukittuu. Jos et ole määrittänyt jotakin muuta käynnistymisaikaa, sterilointi käynnistyy välittömästi.

- 7 Odota, että sterilointi tulee valmiiksi. Jos haluat tarkastella ohjelman parametreja reaaliaikaisesti, napauta painiketta . Katso käyttöohjeet.

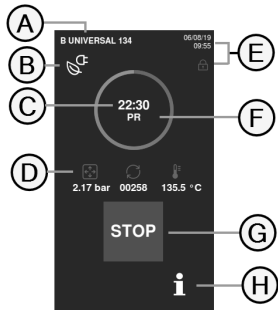


- 8 Sterilointi päättyy. Voit tarkastella yhteenvetoa ohjelmasta napauttamalla painiketta  tai ohjelman tietoja napauttamalla painiketta . Katso käyttöohjeet.
- 9 Valitse **OPEN**: oven lukitus avautuu.
- 10 Syötä tarvittaessa tunnistetietosi ja vahvista tarvittaessa kuorman vapauttaminen.



## STERILOINTIOHJELMAN SIVU

Kun ohjelma on käynnissä, ohjelmasivulla esitetään seuraavat tiedot:



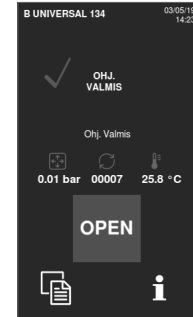
| Osa | Kuvaus   |
|-----|--|
| A   | Sterilointiohjelman nimi                                     |
| B   | ECO DRY -tila käytössä                                       |
| C   | Laskuri ohjelman päättymiseen kuluva ajasta                  |
| D   | : kammion paine<br>: ohjelman laskuri<br>: kammion lämpötila |
| E   | Päivämäärä ja kellonaika sekä ovi lukittuna -symboli         |
| F   | Ohjelman meneillään oleva vaihe                              |
| G   | Pysäytyspainike  |
| H   | Ohjelman tietosivun avaamispainike                           |

## STERILOINTIOHJELMAN PÄÄTTYMINEN

Kun ohjelma tulee valmiiksi, näytölle tulee ilmoitus Ohj. Valmis. Kun ohjelma on päättynyt, toimi seuraavasti:

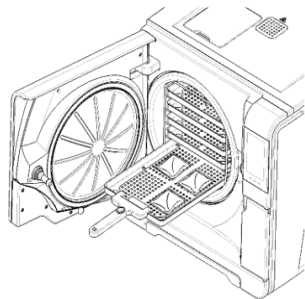
- 1 Voit tarkastella yhteenvetoa ohjelmasta napauttamalla painiketta tai ohjelman parametreja napauttamalla painiketta . Katso käyttöohjeet.
- 2 Avaa ovi napauttamalla painiketta **OPEN**: oven lukitus avautuu ja näytölle tulee aloitussivu.

**Huomaa:** jos järjestelmä antaa virheilmoituksen, katso käyttöohjeet.





**HUOMIO!** Kuumia pintoja.  
Polttava. Älä kosketa  
kammiota, oven sisäpintaa  
tai sisällä olevia kalusteita.  
Käytä kuormaa  
tyhjentäessäsi tarjottimen  
tai kasetin pidikettä,  
käsineitä tai muuta  
riittävää suojausta  
kuumuudelta!



- 3 Avaa kammion ovi.
- 4 Tyhjennä kuorma ja varastoi  
steriloidut esineet.

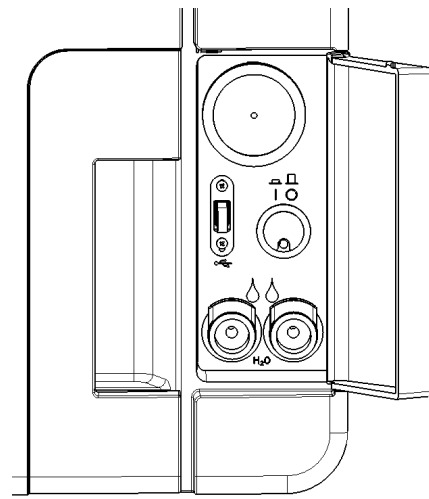
# Huolto

## Poikkeavat huoltotoimet

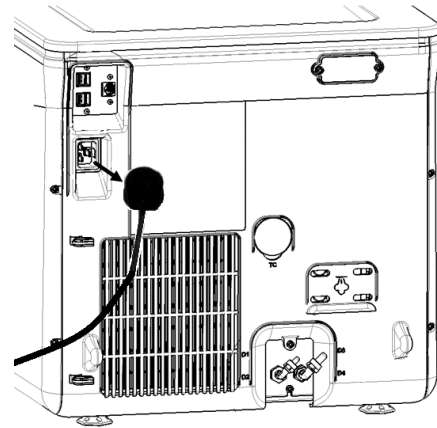
### KÄYTETYN JA PUHTAAN VEDEN SÄILIÖIDEN TYHJENTÄMINEN

Jos olet vahingossa unohtanut vedet säiliöihin yli seitsemäksi päiväksi tai et ole aikeissa käyttää sterilointilaitetta ainakaan seitsemään päivään, sinun tulee tyhjentää laitteen vesisäiliöt.

- 1 Avaa sterilointilaitteen huoltoluukku.
- 2 Aseta sterilointilaitteen alle astia (vähintään 5 l (1,3 gal)) ja vie poistoletkun pää astiaan.
- 3 Kun haluat poistaa käytetyn veden, liitä poistoletkun liitin harmaaseen liitäntään.
- 4 Kun haluat poistaa puhtaan veden, liitä poistoletkun liitin siniseen liitäntään.
- 5 Kun kaikki vesi on poistunut, paina letkun vapautuspainiketta, irrota poistoletku ja sulje huoltoluukku.



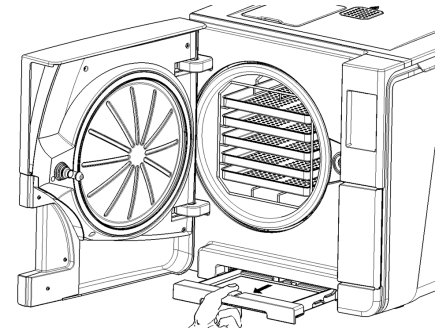
- 1 Sammuta sterilointilaite ja irrota virtajohto.
- 2 Odota, että sterilointilaite jäähtyy.



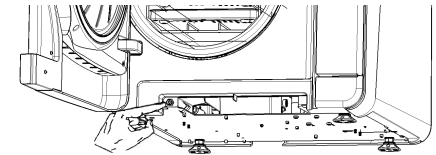


**3** Avaa kammion ovi.

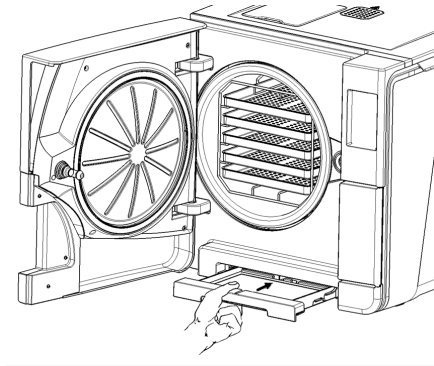
**4** Irrota pölysuodatin ja siirrä sterilointilaite lähemmäs tason reunaa.



**5** Paina termostaattikytkimen nollauspainiketta: napsahdus ilmaisee, että termostaattikytkin on nollattu.



6 Aseta pölysuodatin takaisin paikalleen.



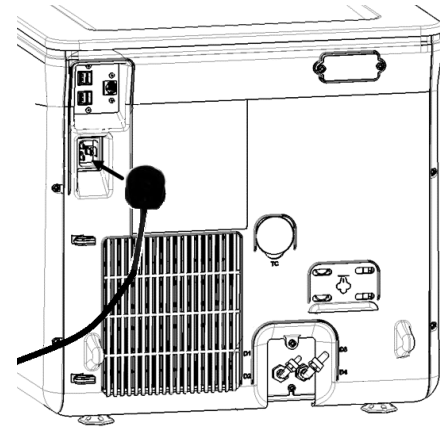
7 Sulje kammion ovi.

8 Liitä virtajohto ja aseta sterilointilaite takaisin alkuperäiselle paikalleen.

9 Käynnistä sterilointilaite.

10 Odota, että sterilointilaite saa virheen nollauksen tehtyä, ja noudata sitten näytölle ilmestyviä ohjeita.

**Huomaa:** jos termostaatti kytkeytyy päälle toistuvasti, ota yhteyttä huoltoon.



# Tekniset tiedot

## Sterilointiohjelmat

### VAROITUKSET

Oman ja potilaidesi turvallisuuden vuoksi:



#### **VAROITUS!**

Älä koskaan käsittele laitteella esineitä, jotka eivät vastaa ohjelman taulukossa kuvattuja esineitä, äläkä koskaan ylitä taulukossa mainittuja kuorman painon enimmäisarajoja, sillä sterilointiprosessi voi vaarantua. Tällöin lopputuloksena voi olla, etteivät esineet ole steriloituneet ohjelman päätyttyä, jolloin ihmiset altistuvat risti-infektioille. Tällaista käyttöä ei pidetä asianmukaisena, joten valmistaja ei ole silloin vastuussa seurauksista.

Ohjelman lopussa näytölle tulevat ilmoitukset kuorman steriiliydestä ja ohjelman onnistuneesta suorittamisesta eivät välttämättä pidä paikkaansa, jos kuorman tyyppi ja laatu eivät vastaa vaatimuksia.

Jos S Fast 134 -ohjelmalla käsitellään pussitettuja esineitä, pussit jäävät ohjelman lopussa märiksi, mikä altistaa esineet väärin säilytettynä kontaminaatiolle. Näytölle tulee ennen ohjelman käynnistymistä muistutus suurimmasta sallitusta kuormasta.

### KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT STANDARDINMUKAISET STERILOINTIOHJELMAT

Laitteessa on neljä sterilointiohjelmaa, jotka kaikki noudattavat eurooppalaista EN13060-standardia:

- kolme tyyppiä B ohjelmaa
- yksi tyyppiä S ohjelmaa

| Ohjelman tyyppi | Ohjelman nimi          | Käyttötarkoitus  |
|-----------------|------------------------|--|
| B               | <b>B Universal 134</b> | Kaikille yleisesineille, kuten käsi-instrumenteille, käsikappaleille, pihdeille jne.   |
|                 | <b>B Prion 134</b>     | Pidennetty sterilointi-aika, jos kuorma tai käyttömaa edellyttävät sitä.   |
|                 | <b>B Universal 121</b> | Kaikille esineille, jotka eivät kestä 134-ohjelmien korkeita lämpötiloja, kuten tekstiileille ja muoveille.  |
| S               | <b>S Fast 134</b>      | Vain nopeasti käsiteltäville, pakkaamattomille instrumenteille, kuten turbiinikulmakappaleille ja käsikappaleille, kiinteille ja B-tyypin ontoille esineille (yksinkertaiset ontot esineet). Ei sovellu tekstiileille, huokoisille materiaaleille tai pussiin/kääreeseen pakatuille esineille.<br>Kun ohjelma päättyy, sterilointilaite saattaa suorittaa kaksi vedenpoistojaksoa, jotka kestävät kukin noin 30 sekuntia.<br>Tällä ohjelmalla steriloituja instrumentteja ei voi varastoida, vaan niitä on käytettävä välittömästi steriloinnin jälkeen. |

## STERILOINTIOHJELMIEN YLEISET TIEDOT

|   | Sterilointiohjelmat      |                          |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|   | <b>B Universal 134</b>   | <b>B Prion 134</b>       | <b>B Universal 121</b>   | <b>S Fast 134</b>        |
| <b>Sterilointilämpötila</b>                         | 134 °C (273 °F)          | 134 °C (273 °F)          | 121 °C (250 °F)          | 134 °C (273 °F)          |
| <b>Sterilointipaine</b>                             | 3,03 bar<br>2,03 bar (g) | 3,03 bar<br>2,03 bar (g) | 2,04 bar<br>1,04 bar (g) | 3,03 bar<br>2,03 bar (g) |
| <b>Tasanne-/sterilointivaiheen kesto</b>            | 5' 30"                   | 20' 30"                  | 20' 30"                  | 3' 30"                   |
| <b>Kuivausvaiheen kesto (ECO DRY plus -tilassa)</b> | 5'-16'                   | 5'-16'                   | 6'-24'                   | 1'-4'                    |

|  | Sterilointiohjelmat   |             |                 |   |
|--|---|-------------|-----------------|---|
|  | B Universal 134   | B Prion 134 | B Universal 121 | S Fast 134  |
| Kuivausvaiheen vähimmäiskesto (käyttäjän määrittämä) | 16'   | 16'         | 24'             | 4'  |
| Kuorman tyyppi                                       | Kaikki pakkaamattomat, pussitetut, yksin- tai kaksinkertaiseen kääreeseen pakatut esineet: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kiinteät</li> <li>■ Ontot instrumentit A (ahdasonteloiset)</li> <li>■ Ontot instrumentit B (yksinkertainen ontto esine)</li> <li>■ Huokoiset</li> </ul> |             |                 | Pakkaamattomat esineet: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kiinteät</li> <li>■ Ontot instrumentit B (yksinkertainen ontto esine)</li> <li>■ Hammaslääkärin kuorma (turbiini- ja käsikappaleperheen esineet jne.)</li> </ul> |

## OHJELMAN KOKONAISKESTO

Ohjelman kokonaiskesto sisältää kuivumisajan ja saattaa vaihdella seuraavien seikkojen mukaan:

- kuorman tyyppi (kiinteä vai huokoinen)
- kuorman paino
- kuivausvaiheen kesto (jos ECO DRY -tila ei ole käytössä)
- muut tekijät

Luvut ja ohjelmien nimet saattavat vaihdella maakohaisten vaatimusten mukaan.

|                 | Kuorma      |             |             |             |             |             |
|-----------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                 | Tyhjä       |             | Täysi       |             | Tyypillinen |             |
|                 | CUBE X – 17 | CUBE X – 22 | CUBE X – 17 | CUBE X – 22 | CUBE X – 17 | CUBE X – 22 |
| B Universal 134 | 22' 30"     | 22' 30"     | 42' 30"     | 46' 30"     | 29' 30"     | 29' 30"     |
| B Prion 134     | 38'         | 38'         | 59'         | 63'         | 45'         | 45'         |

|                        | Kuorma      |             |             |             |             |             |
|------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                        | Tyhjä       |             | Täysi       |             | Tyyppilinen |             |
|                        | CUBE X – 17 | CUBE X – 22 | CUBE X – 17 | CUBE X – 22 | CUBE X – 17 | CUBE X – 22 |
| <b>B Universal 121</b> | 35'         | 35'         | 62'         | 67'         | -           | -           |
| <b>S Fast 134</b>      | 13'         | 13'         | 20'         | 21'         | -           | -           |

**Huomaa:** luvut ja ohjelmien nimet saattavat vaihdella maakohtaisten vaatimusten mukaan.

### SUURIN SALLITTU INSTRUMENTTIKUORMA

**Huomaa:** taulukossa mainittu kuorma sisältää kaiken, mitä kammioon pannaan, mukaan lukien tarjottimet ja kontainerit – ainoastaan tarjotintelineitä ei lasketa mukaan painorajaan.

|                        | Instrumentit    |                   |                  |                   |                  |                  |
|------------------------|-----------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|------------------|
|                        | Pussitetut      |                   | Pakkaamattomat   |                   | Huokoiset        |                  |
|                        | CUBE X – 17     | CUBE X – 22       | CUBE X – 17      | CUBE X – 22       | CUBE X – 17      | CUBE X – 22      |
| <b>B Universal 134</b> | 4,5 kg (10 lbs) | 6,0 kg (13,2 lbs) | 4,5 kg (10 lbs)  | 6,0 kg (13,2 lbs) | 1,5 kg (3,3 lbs) | 2,0 kg (4,4 lbs) |
| <b>B Prion 134</b>     | 4,5 kg (10 lbs) | 6,0 kg (13,2 lbs) | 4,5 kg (10 lbs)  | 6,0 kg (13,2 lbs) | 1,5 kg (3,3 lbs) | 2,0 kg (4,4 lbs) |
| <b>B Universal 121</b> | 4,5 kg (10 lbs) | 6,0 kg (13,2 lbs) | 4,5 kg (10 lbs)  | 6,0 kg (13,2 lbs) | 1,5 kg (3,3 lbs) | 2,0 kg (4,4 lbs) |
| <b>S Fast 134</b>      | -               | -                 | 2,0 kg (4,4 lbs) | 2,0 kg (4,4 lbs)  | -                | -                |

## SUURIN SALLITTU KONTAINERIKUORMA

Oikea kuivumisen taso saavutetaan vain käyttämällä ECO DRY -tilaa.

|                        | CUBE X – 17        | CUBE X – 22        |
|------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>B Universal 134</b> | 9,0 kg (19,8 lbs)  | 9,0 kg (19,8 lbs)  |
| <b>B Prion 134</b>     | 9,0 kg (19,8 lbs)  | 9,0 kg (19,8 lbs)  |
| <b>B Universal 121</b> | 9,0 kg (19,8 lbs)  | 9,0 kg (19,8 lbs)  |
| <b>S Fast 134</b>      | ei sovellettavissa | ei sovellettavissa |

## Tekniset tiedot

### VESILÄHDE (OLTAVA STANDARDIN IEC 61770 MUKAINEN)

|                        |  |
|------------------------|--|
| <b>Asennettava osa</b> | Paluuvirtauksen estävä laite [IEC 61770].                              |
| <b>Lämpötila</b>       | enint. 35 °C (95 °F)   |
| <b>Paine</b>           | vähint. 2 bar – enint. 8,6 bar (vähint. 29 psi – enint. 124,7 psi)     |
| <b>Virtaus</b>         | vähint. 0,25 – enint. 0,5 l/min (vähint. 0,066 – enint. 0,132 gal/min) |

### VIRRANSYÖTTÖJÄRJESTELMÄ

|   |  |
|---|--|
| <b>Nimellisjännite ja enimmäisvirta</b>               | 200–240 V ac, 50/60 Hz, 10 A / 12A (katso tuotetarra), yksivaiheinen   |
| <b>Ylijänniteluokka</b>                               | II   |
| <b>Tarvittava suojaus</b>                             | Soveltuva virrankatkaisin ja vikavirtasuojakytkin. Kaikilla suojalaitteilla on oltava sovellettavien standardien mukaiset sertifiointit. Maadoitus on ehdottomasti oltava. |
| <b>Tietoliikenneyhteydet muiden laitteiden kanssa</b> | 5 USB-porttia, 1 LAN-portti  |
| <b>Ominaisuudet</b>                                   | Mikroprosessorin täysin hallitsema, standardin EN 13060 mukainen prosessin arviointijärjestelmä.<br>Ohjelmoitavissa oleva valmistusila                                     |
| <b>Enimmäispaino lämpöteho</b>                        | 3000 kJ/h  |
| <b>Vikavirtasuojakytkin</b>                           | 30 mA tai vähemmän, jos paikalliset säädökset edellyttävät laitetta  |
| <b>Automaattinen virrankatkaisin (väh.)</b>           | 10 A (versio, jossa merkintä "10 A")<br>12 A (versio, jossa merkintä "12 A")   |

### ASENNUSPAIKAN VAATIMUKSET

|  |  |
|--|--|
| <b>Käyttölämpötila</b>                         | 5–40 °C (41–104 °F)  |
| <b>Suhteellinen kosteus käytössä</b>           | Enimmäispaino RH 80 % enintään 31 °C:een (88 °F:n) lämpötilassa, laskee lineaarisesti 50 %:iin lähestyttäessä 40 °C:een (104 °F:n) lämpötilaa. |
| <b>Säilytystilan lämpötila / suht. kosteus</b> | -20 – +60 °C (-4 – +140 °F) / 0–90 % (säiliöt tyhjinä)   |
| <b>Enimmäiskorkeus</b>                         | 3000 m mpy.  |
| <b>Tarvittava vähintään</b>                    | 0,6 bar (8,7 psi)  |
| <b>Kokonaismitat</b>                           | l: 465 mm; k: 452 mm; s: 646 mm (l: 18"; k: 17,8"; s: 25,4")   |
| <b>Tarvittava vähimmäistila</b>                | l: 565 mm; k: 502 mm; s: 450 mm (l: 22,2"; k: 19,8"; s: 17,7")   |
| <b>Oven avaamisen tila</b>                     | l: 532 mm; k: 452 mm; s: 357 mm (l: 21"; k: 17,8"; s: 14")   |
| <b>Paino tyhjänä</b>                           | CUBE X – 17: 46 kg (101,4 lbs)<br>CUBE X – 22: 47,5 kg (104,7 lbs)   |
| <b>Enimmäispaino (täytänä)</b>                 | CUBE X – 17: 65 kg (143,3 lbs)<br>CUBE X – 22: 66,5 kg (146,6 lbs)   |
| <b>Kuorma tukialuetta kohden</b>               | CUBE X – 17: 38 kN/m <sup>2</sup><br>CUBE X – 22: 39,2 kN/m <sup>2</sup>   |
| <b>Ympäristön saastuminen</b>                  | Saastumisaste 2  |
| <b>STERILOINTIKAMMIO</b>                       |  |
| <b>Varoventtiili</b>                           | 2,6 bar (37,7 psi)   |
| <b>Turvatermostaatti</b>                       | 180 °C (356 °F)  |
| <b>Kokonaistilavuus</b>                        | CUBE X – 17: 17 l; Ø: 250 mm; s: 362 mm (4,5 gal; Ø: 9,8"; s: 14")<br>CUBE X – 22: 22 l; Ø: 250 mm; s: 440 mm (5,8 gal; Ø: 9,8"; s: 17")       |



|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Käytettävissä oleva tila</b> | CUBE X – 17: 11,8 l; l: 195 mm; k: 195 mm; s: 312 mm (3 gal; l: 7,7"; k: 7,7"; s: 11,7")<br>CUBE X – 22: 15,2 l; l: 195 mm; k: 195 mm; s: 400 mm (4 gal; l: 7,7"; k: 7,7"; s: 15,4") |
|---------------------------------|--|

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| <b>Bakteriologinen suodatin</b> | 0,3 µm |
|---------------------------------|--------|

## HÖYRYGENERAATTORI

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| <b>Varoventtiili</b> | 5 bar (72,51 psi) |
|----------------------|-------------------|

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| <b>Turvatermostaatti</b> | 230 °C (446 °F) |
|--------------------------|-----------------|

## TISLATTU TAI DEMINERALISOITU VESI

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>Veden laatu</b> | Täytettävä standardin EN 13060 liitteen C vaatimukset (sähköjohtavuus < 15 µS/cm) |
|--------------------|---|

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>Keskimääräinen vedenkulutus</b> | 0,32–0,65 litraa/ohjelma (0,08–0,17 galloniaa/ohjelma) |
|------------------------------------|--|

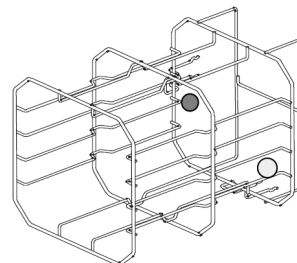
|                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>Säiliön tilavuus</b> | Puhdas vesi 4,8 l (1,27 gal), sis. ilmavälin: 2,8 l (0,74 gal)<br>Käytetty vesi: 4,8 l (1,27 gal) |
|-------------------------|---|



## Validoinnissa käytettäväksi suositeltavat kohdat

### TESTIEN VALIDOINTIKOHDAT

CUBE X-sterilointilaitteet voi validoida standardin EN17665-1 mukaisiksi.

Lisätietoja saat valmistajan sterilointiohjelmien Qualification/Validation guide -oppaasta.



| Osa   | Kuvaus            |
|---|-------------------|
|  | Kuumimmat kohdat  |
|  | Viileimmät kohdat |

## Mielen valtuutetut huoltokumppanit

Voit hakea sinua lähimmän Miele-huoltokumppanin osoitteesta [www.miele.com](http://www.miele.com).

Voit myös käyttää seuraavia yhteystietoja:

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>Alankomaat<br/>(NL)</b> | <p>Miele Professional<br/>De Limiet 2<br/>Postbus 166<br/>4130 ED VIANEN<br/>Afdeling Customer Service Professional<br/>Tel.: (03 47) 37 88 84<br/>Fax: (03 47) 37 84 29<br/>E-mail: <a href="mailto:professional@miele.nl">professional@miele.nl</a> (verkoop &amp; algemene vragen)<br/>E-mail: <a href="mailto:serviceprofessional@miele.nl">serviceprofessional@miele.nl</a> (service &amp; onderhoud)<br/>Website: <a href="http://www.miele-professional.nl">www.miele-professional.nl</a></p> |
| <b>Belgia<br/>(fr-BE)</b>  | <p>S.A. Miele Belgique<br/>Z.5 Mollem 480<br/>1730 Mollem (Asse)<br/>Tel. 02/451.15.40<br/>E-mail: <a href="mailto:professional@miele.be">professional@miele.be</a><br/>Internet: <a href="http://www.miele-professional.be">www.miele-professional.be</a></p>   |

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>Belgia<br/>(nl-BE)</b> | <p>nv Miele België<br/>Z.5 Mollem 480<br/>1730 Mollem (Asse)<br/>Tel. 02/451.15.40<br/>E-mail: <a href="mailto:professional@miele.be">professional@miele.be</a><br/>Internet: <a href="http://www.miele-professional.be">www.miele-professional.be</a></p>  |
| <b>Italia<br/>(IT)</b>    | <p>Miele Italia S.r.l.<br/>Strada di Circonvallazione, 27<br/>39057 S. Michele-Appiano (BZ)<br/>Internet: <a href="http://www.miele-professional.it">www.miele-professional.it</a><br/>e-mail: <a href="mailto:info@miele-professional.it">info@miele-professional.it</a></p> <div data-bbox="1257 340 1497 443" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p><b>Contact Center<br/>Professional</b><br/><b>0471-666319</b><br/><small>Lunedì - Venerdì ore 8.00-20.00<br/>Sabato ore 9.00-12.00 / 14.00-18.00</small></p> </div> |
| <b>Itävalta<br/>(AT)</b>  | <p>Miele Gesellschaft m.b.H.<br/>Mielestraße 1<br/>5071 Wals bei Salzburg<br/>Verkauf: Telefon 050 800 420 - Telefax 050 800 81 429<br/>E-Mail: <a href="mailto:vertrieb-professional@miele.at">vertrieb-professional@miele.at</a><br/>Miele im Internet: <a href="http://www.miele.at/professional">www.miele.at/professional</a><br/>Kundendienst 050 800 390<br/>[Festnetz zum Ortstarif; Mobilfunkgebühren abweichend]</p>  |

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <p><b>Luxemburg<br/>(LU)</b></p> | <p>Miele S.à.r.l.<br/> 20, rue Christophe Plantin<br/> Postfach 1011<br/> L-1010 Luxemburg/Gasperich<br/> Telefon: 00352 4 97 11-30 (Kundendienst)<br/> Telefon: 00352 4 97 11-45 (Produktinformation)<br/> Mo-Do 8.30-12.30, 13-17 Uhr<br/> Fr 8.30-12.30, 13-16 Uhr<br/> Telefax: 00352 4 97 11-39<br/> Miele im Internet: <a href="http://www.miele.lu">www.miele.lu</a><br/> E-Mail: <a href="mailto:infolux@miele.lu">infolux@miele.lu</a></p> |
| <p><b>Norja<br/>(NO)</b></p>     | <p>Miele AS<br/> Nesbruveien 71<br/> 1394 NESBRU<br/> Postboks 194<br/> 1378 NESBRU<br/> Telefon 67 17 31 00<br/> Telefax 67 17 31 10<br/> Internett: <a href="http://www.miele.no/professional">www.miele.no/professional</a><br/> E-post: <a href="mailto:professional@miele.no">professional@miele.no</a><br/> Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA</p>  |

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <p><b>Portugali<br/>(PT)</b></p> | <p>Miele Portuguesa, Lda.<br/> Lisboa:<br/> MIELE Center<br/> Av. do Forte, 5<br/> 2790-073 Carnaxide<br/> Contactos:<br/> Telf.: 21 4248 100<br/> Fax: 21 4248 109<br/> Assistência técnica 808 200 687<br/> E-Mail: <a href="mailto:professional@miele.pt">professional@miele.pt</a><br/> Website: <a href="http://www.miele-professional.pt">www.miele-professional.pt</a></p> |
| <p><b>Puola<br/>(PL)</b></p>     | <p>Miele Sp. z o.o.<br/> ul. Gotarda 9<br/> 02-683 Warszawa<br/> Tel.: 22 548 40 00<br/> Fax: 22 548 40 20<br/> <a href="http://www.miele.pl">www.miele.pl</a></p>  |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <p><b>Ranska<br/>(FR)</b></p> | <p>Miele S.A.S<br/>Z.I. du Coudray<br/>9, avenue Albert Einstein<br/>B.P. 1000<br/>93151 Le Blanc-Mesnil Cedex<br/>www.miele.fr/professional<br/>R.C.S. Bobigny B 708 203 088<br/><b>Contact Service Commercial</b><br/>Tél. : 01 49 39 44 44<br/>Fax. : 01 49 39 44 38<br/>Mail : advpro@miele.fr<br/><b>Contact SAV Professionnel (Intervention)</b><br/>Tél. : 01 49 39 44 78<br/>Fax. : 01 49 39 34 10<br/>Mail : savpro@miele.fr<br/><b>Contact Support Technique (Hotline)</b><br/>Tél. : 01 49 39 44 88<br/>Mail : support.technique@miele.fr</p> |
| <p><b>Ruotsi<br/>(SE)</b></p> | <p>Miele AB<br/>Industrivägen 20, Box 1397<br/>171 27 Solna<br/>Tel 08-562 29 000<br/>Serviceanmälan:<br/>08-562 29 800<br/>professionalservice@miele.se<br/>www.miele.se/professional</p>   |

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <p><b>Saksa<br/>(DE)</b></p>      | <p>Miele &amp; Cie. KG<br/>Vertriebsgesellschaft Deutschland<br/>Geschäftsbereich Professional<br/>Carl-Miele-Straße 29<br/>33332 Gütersloh<br/>Telefon: 0 800 22 44 644<br/>Telefax: 0 800 33 55 533<br/>Miele im Internet: www.miele.de/professional</p>                              |
| <p><b>Suomi<br/>(FI)</b></p>      | <p>Miele Oy<br/>Porttikaari 6<br/>Porttipuisto<br/>01200 Vantaa<br/>Puhelin: (09) 875 970<br/>Faksi: (09) 875 97399<br/>Sähköposti: asiakaspalvelu@miele.fi<br/>Internet: www.miele.fi/professional</p>   |
| <p><b>Sveitsi<br/>(de-CH)</b></p> | <p>Miele AG<br/>Limmatstrasse 4<br/>8957 Spreitenbach<br/>Miele SA<br/>Sous-Riette 23<br/>1023 Crissier<br/>Telefon +41 56 417 27 51<br/>Telefax +41 56 417 24 69<br/>professional@miele.ch<br/>www.miele.ch/professional<br/>Reparatur- und Pikettservice<br/>Telefon 0848 551 670</p> |

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <p><b>Sveitsi<br/>(fr-CH)</b></p> | <p>Miele SA<br/>         Limmatstrasse 4<br/>         8957 Spreitenbach<br/>         Miele SA<br/>         Sous-Riette 23<br/>         1023 Crissier<br/>         Téléphone +41 56 417 27 51<br/>         Téléfax +41 56 417 24 69<br/>         professional@miele.ch<br/>         www.miele.ch/professional<br/>         Service de réparation et de permanence<br/>         Téléphone 0848 551 670</p> |
| <p><b>Sveitsi<br/>(it-CH)</b></p> | <p>Miele SA<br/>         Limmatstrasse 4<br/>         8957 Spreitenbach<br/>         Miele SA<br/>         Sous-Riette 23<br/>         1023 Crissier<br/>         Telefono +41 56 417 27 51<br/>         Telefax +41 56 417 24 69<br/>         professional@miele.ch<br/>         www.miele.ch/professional<br/>         Servizio riparazioni e picchetto<br/>         Telefono 0848 551 670</p>         |

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <p><b>Tanska<br/>(DK)</b></p> | <p>Miele A/S<br/>         Erhvervsvej 2<br/>         2600 Glostrup<br/>         www.miele.dk<br/> <b>Kundecenter</b><br/>         Telefon: 43 27 15 10<br/>         E-mail: professional@miele.dk<br/> <b>Reception</b><br/>         Telefon: 43 27 11 00<br/>         E-mail: info@miele.dk</p>  |
| <p><b>Tšekki<br/>(CZ)</b></p> | <p>Miele spol. s r.o.<br/>         Holandská 4, 639 00 Brno<br/>         Tel.: 543 553 111-3<br/>         Fax: 543 553 119<br/>         Servis-tel.: 543 553 741-5<br/>         E-mail: info@miele.cz<br/>         Internet: www.miele.cz</p> <p style="text-align: right;"><b>Servisní služba Miele<br/>         příjem servisních zakázek<br/>         800 MIELE1<br/>         (800 643531)</b></p> |

# Dokumentointilomakkeet

## Mielen asennuksen tarkistuslista

### KYSYMYKSET

| Nro                             | Kysymys  | Vastaus |    |
|---------------------------------|--|---------|----|
| <b>Vastuut</b>                  |  |         |    |
| 1                               | Oliko klinikan/praktiikan johtaja paikalla laitoksessanne tehtävän koko huollon ajan?                                      | Kyllä   | Ei |
| <b>Pakkaus ja sen sisältö</b>   |  |         |    |
| 2                               | Onko sterilointilaitteen pakkaus ehjä?   | Kyllä   | Ei |
| 3                               | Kun purettu pakkauksesta, onko sterilointilaitte ehjä?   | Kyllä   | Ei |
| 4                               | Sisältääkö pakkaus kaiken, mitä kuuluu (sterilointilaitteen mukana toimitettavat materiaalit)?                             | Kyllä   | Ei |
| 5                               | Onko sterilointilaitteen mukana toimitettu kaikki tilatut lisävarusteet?   | Kyllä   | Ei |
| 6                               | Oletko poistanut sterilointilaitteesta ja sen mukana toimitetuista materiaaleista kaikki suojukset?                        | Kyllä   | Ei |
| <b>Käyttöohjeiden kattavuus</b> |  |         |    |
| 7                               | Käsiteltiinkö ja selitettiinkö laitoksessanne tehdyn huollon aikana sterilointilaitteen käyttöohjeiden kaikki aihe-alueet? | Kyllä   | En |
| <b>Soveltuvuus työpaikalle</b>  |  |         |    |
| 8                               | Onko laitteelle valittu pöytätasoinen ja suorassa?   | Kyllä   | Ei |

| Nro  | Kysymys  | Vastaus |    |
|--|--|---------|----|
| 9  | Noudattaako sterilointilaitteelle varattu tila ilmanvaihdon suosituksia?   | Kyllä   | Ei |
| 10   | Noudatetaanko vapaan tilan osalta vähimmäisetäisyyksiä?  | Kyllä   | Ei |
| 11   | Oletko selittänyt, minkälaausta vettä sterilointilaitte käyttää? Tarkista veden µS-arvo ja mittaa se.                                  | Kyllä   | En |
| <b>Klinikan/praktiikan johtajan osallisuus</b> |  |         |    |
| 12   | Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle toimenpiteet, joilla päävesisäiliö ja käytetyn veden säiliö täytetään ja tyhjennetään? | Kyllä   | En |
| 13   | Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle, miten sterilointilaitte ohjelmoidaan?   | Kyllä   | En |
| 14   | Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle eri ohjelmavaihtoehdot?  | Kyllä   | En |
| 15   | Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle, mitä erilaiset ilmoitukset ja hälytykset tarkoittavat?                                | Kyllä   | En |
| 16   | Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle, miten ohjelma keskeytetään manuaalisesti?   | Kyllä   | En |
| 17   | Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle huoltoaikataulun ja -toimenpiteet?   | Kyllä   | En |
| 18   | Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle, miten kaikkia lisävarusteita käytetään?   | Kyllä   | En |

| Nro                  | Kysymys   | Vastaus |       |
|----------------------|---|---------|-------|
| 19                   | Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle, mitä hyötyä muistitikun USB-liitännästä on?  | Kyllä   | En    |
| 20                   | Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle, mitä hyötyä lähiverkkoyhteydestä on?   | Kyllä   | En    |
| 21                   | Oletko kehottanut klinikan/praktiikan johtajaa varmuuskopioimaan USB-muistitikulla ja/tai tietokoneella olevat tiedot säännöllisin väliajoin myös johonkin toiseen varmaan tallennusratkaisuun? | Kyllä   | En    |
| 22                   | Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle, mitä hyötyä - yhteydestä on (tietojen etätallennus)?   | Kyllä   | En    |
| 23                   | Oletko kertonut klinikan/praktiikan johtajalle kunkin käytettävissä olevan sterilointiohjelman asianmukaisen kuormatyyppin?   | Kyllä   | En    |
| 24                   | Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle, miten kuorma valmistellaan ja sijoitetaan sterilointikammioon?   | Kyllä   | En    |
| 25                   | Oletko kertonut klinikan/praktiikan johtajalle, että sterilointilaitteen kanssa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä osia ja lisävarusteita?   | Kyllä   | En    |
| 26                   | Oletko näyttänyt ja selittänyt klinikan/praktiikan johtajalle turvallisuusohjeiden osion?   | Kyllä   | En    |
| <b>Tarkistettava</b> |   |         |       |
| 27                   | Oletko suorittanut tyhjöstestit?  | Kyllä   | En    |
| 28                   | Oletko suorittanut B Universal 134 -ohjelman niin, että tarjotinteline ja tarjottimet ovat olleet paikallaan?   | Kyllä   | En    |
| 29                   | Ovatko kaikki sterilointilaitteeseen kytketyt liittimet oikeissa paikoissa ja hyvin paikallaan (lisävarusteet jne.)?  | Kyllä   | Eivät |

## ASENUSTIEDOT

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>CUBE X-sarjanumero:</b>        |  |
| <b>Päivämäärä:</b>                |  |
| <b>Ostopaikka:</b>                |  |
| <b>Asentaja:</b>                  |  |
| <b>Lääkäriin/klinikan nimi:</b>   |  |
| <b>Osoite:</b>                    |  |
| <b>Puhelinnumero:</b>             |  |
| <b>Vastottajan allekirjoitus:</b> |  |
| <b>Asentajan allekirjoitus:</b>   |  |

## ASENNUKSEN TARKISTUSLISTAN LÄHETYSOSOITE

Lähetä kopio täytetystä asennuksen tarkistuslistasta kumpaankin seuraavista osoitteista:

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>Faksi:</b>      | 0800 33 55 533  |
| <b>Postiosoite</b> | <b>Miele &amp; Cie. KG</b><br>Carl-Miele-Str. 29<br>33332 Gütersloh Saksa |

# Miele

## Maahantuoja

### Miele & Cie. KG

Carl-Miele-Str. 29

33332 Gütersloh

Saksa

## Valmistaja

### W&H Sterilization Srl

via Bolgara, 2

Brusaporto (BG)

Italia

+39 035 66 63 000



CUBE X PST 1720 PST 2220

Pikaopas

AFI

Rev05

10/06/2019

Muutokset ovat mahdollisia

**Tyyppi: PST 1720 PST 2220**

**Voimassa oleva käyttöohjeversio: Rev05, julkaistu 10/06/2019**



Toimitettu PDF-muodossa USB-muistitikulla sterilointilaitteen mukana (edellyttää Acrobat Reader -ohjelmaa).

Jos sinulla ei ole kyseistä käyttöohjeversiota, voit hankkia sen ilmaiseksi seuraavilla tavoilla:

- verkosta osoitteesta <https://www.miele.com/en/com/index.htm>
- soittamalla valtuutetulle Miele-huoltokumppanille, katso "Mielen valtuutetut huoltokumppanit" sivulla 34
- lukemalla alla olevan ruutukoodin

